



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ορθόδοξος Κοινότητα Αστορίας
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



SAINT DEMETRIOS CATHEDRAL

30-11 30TH DRIVE
ASTORIA, NY 11102
TEL: 718-728-1718

SS. CATHERINE & GEORGE CHURCH

22-30 33RD STREET
ASTORIA, NY 11105
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAZAFIROPOULOS
DEAN

MR. EMMANUEL DRITSAS
PARISH COUNCIL PRESIDENT

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM

.....
ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2015

Κυριακή Γ' Λουκά

"Ίδού γυνή ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, ... ἰδὼν δέ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ, γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου, καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν....."

Αδελφοί μου,

Θαύμα εντυπωσιακό έκανε ο Κύριος ένα Σάββατο που βρισκόταν σε μια Συναγωγή. Μια γυναίκα που εταλαιπωρείτο για 18 ολόκληρα χρόνια, θεραπεύεται. Θα έπρεπε όλοι να ήταν ενθουσιασμένοι από αυτό το θαύμα και να δοξάζουν το Θεό που την ελέησε. Όμως, βλέπουμε κάτι παράλογο. Ο αρχισυναγωγός, παίρνει αφορμή και κατακρίνει τον Κύριο λέγοντας, πως το Σάββατο δεν είναι ημέρα να γίνονται έργα. Λες και χρειάστηκε πολύ δουλειά, για να θεραπεύσει ο Κύριος την ασθένεια της γυναίκος. Το έκανε όμως, για να δείξει την φιλανθρωπία Του για τον πάσχοντα άνθρωπο.

Ο Ιησούς Χριστός μαζί με την διδαχή Του, έκανε και θαύματα για να δείξει εις το ακροατήριο Του ότι Αυτός ο οποίος τους μιλούσε, δεν ήταν ένας απλός άνθρωπος αλλά είχε την δύναμη να πραγματοποιήσει αυτά, τα οποία έλεγε. Σχολιάζει επάνω σε αυτή την Ευαγγελική περικοπή ο Άγιος Θεοφύλακτος: "Έβαλε το χέρι Του επάνω στην γυναίκα για να μάθουμε ότι, η Αγία ανθρώπινη φύση Του κατείχε δύναμη και ενέργεια του Λόγου του Θεού". Ο Ιησούς Χριστός φαινόταν άνθρωπος σε εμάς, όμως την ίδια στιγμή ήταν και Θεός.

Διαβάζοντας το Ευαγγέλιο αναγνωρίζουμε την κακία αυτού του αρχισυναγωγού, όπου δεν επέτρεψε στον εαυτόν του να δοξάσει τον Θεό και να χαρεί για αυτό το θαύμα, αλλά προτιμά να κατακρίνει τον Ιησού που έκανε το καλό. Βλέπουμε, πόσο εύκολα θαμπώνει η αμαρτία όταν τον άνθρωπο τον κυριεύει το μίσος και η κακία εις την καρδιά του. Αυτό το κακό υπάρχει και σε κάθε εποχή. Πολύ εύκολα οι άνθρωποι δεν αφήνουν τον εαυτό τους να χαρούν για τον συνάνθρωπο τους, αλλά αντιθέτως αγριεύουν να βλέπουν κάποιον άλλο να προοδεύει.

Εμείς οι άνθρωποι μπορεί να είμαστε κατευθυνόμενοι από την αμαρτία και τα συμφέροντά μας. Ο Θεός όμως, πάντοτε έχει ως σκοπό την σωτηρία μας, ακόμα και όταν επιτρέψει τον διάβολο να μας πειράξει. Διότι, όταν απάντησε ο Ιησούς Χριστός στον αρχισυνάγωγο του λέει, "και αυτή, που είναι απόγονος του Αβραάμ, και ο σατανάς την είχε δεμένη δεκαοκτώ χρόνια, δεν έπρεπε να λυθεί από τα δεσμά το Σάββατο"(Λουκά 13, 16). Ο Ιησούς παίρνει την αφορμή για να επιπλήξει την υποκρισία. Ο αρχισυναγωγός, μένει προσηλωμένος στον νόμο, αντί να χαρεί για το θαύμα της αποκαταστάσεως της υγείας της γυναίκος μετά από δεκαοκτώ χρόνια ταλαιπωρίας.

Αδελφοί μου, ο Ιησούς έχει αγάπη για όλους τους ανθρώπους, ανεξάρτητα πως αισθανόμαστε εμείς. Ας διδαχθούμε από την παρατήρηση του Ιησού εις τον αρχισυναγωγό για να μην βρεθούμε και εμείς να μας κυριεύει το μίσος και η αμαρτία. Ο νόμος και οι εντολές του Θεού και οι κανόνες της Εκκλησίας, έχουν ως σκοπό να αποκτήσουμε την αρετή της αγάπης. Ας επιτρέψουμε στον εαυτόν μας να μας κυριεύει η αγάπη και όχι το μίσος και η υποκρισία, για να έχουμε πραγματική ειρήνη και ευτυχία εις την ζωή μας.

ΑΜΗΝ

✠Αρχιμ. Νεκτάριος Παπαζαφειρόπουλος
Ιερατικώς Προϊστάμενος



ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΛΟΥΚΑΝ

Κατὰ Λουκᾶν 13:10-17

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασι. καὶ ἰδοὺ γυνὴ ἦν πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας ἔτη δέκα καὶ ὀκτώ, καὶ ἦν συγκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακῦψαι εἰς τὸ παντελές. ἰδὼν δὲ αὐτὴν ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησε καὶ εἶπεν αὐτῇ· γύναι, ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας· καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη καὶ ἐδόξαζε τὸν Θεόν. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγε τῷ ὄχλῳ· ἔξ ἡμέραι εἰσὶν ἐν αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι· ἐν ταύταις οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου. ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ Κύριος καὶ εἶπεν· ὑποκριτά, ἕκαστος ὑμῶν τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βούν αὐτοῦ ἢ τὸν ὄνον ἀπὸ τῆς φάτνης καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει; ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραάμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ σατανᾶς ἰδοὺ δέκα καὶ ὀκτώ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου; καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.

10th Sunday of Luke

The Gospel according to Luke 13:10-17

At that time, Jesus was teaching in one of the synagogues on the sabbath. And there was a woman who had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the sabbath, said to the people, "There are six days

on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the sabbath day." Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the sabbath untie his ox or his donkey from the manger, and lead it away to water it? And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?" As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.

Από την Επιστολή Αποστόλου Παύλου Πρὸς Ἑβραίους 13:17-21

Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὀσίων αὐτοῦ. Στίχ. Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων, ὧν ἀνταπέδωκεν ἡμῖν; Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε· αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες· ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες· ἀλυσιτελές γὰρ ὑμῖν τοῦτο. Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν· πεποιθήμεν γὰρ ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι. Περισσότερως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ ὑμῖν. Ὁ δὲ θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν, καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ὑμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ· ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

St. Paul's Letter to the Hebrews

13:17-21

Precious in the sight of the Lord is the death of his saints. Verse: What shall I render to the Lord for all that he has given me?

Brethren, obey your leaders and submit to them; for they are keeping watch over your souls, as men who will have to give account. Let them do this joyfully, and not sadly, for that would be of no advantage to you. Pray for us, for we are sure that we have a clear conscience, desiring to act honorably in all things. I urge you the more earnestly to do this in order that I may be restored to you the sooner. Now may the God of peace who brought again from the dead our Lord Jesus, the great Shepherd of the sheep, by the blood of the eternal covenant, equip you with everything good that you may do His will, working in you that which is pleasing in His sight, through Jesus Christ; to whom be glory for ever and ever. Amen.

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Άγιος Δημήτριος

Δημητρίου Αρβανίτη
Οικ. Σαραντάκη
Σάββα

Μιχαήλ Φουγιαξή
Βασιλικής Μούκα
Ιωάννας Λάμπρου

Αρτοκλασία

Νικολάου & Αναστασίας Κιουσεντερλή

Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Αγία Αικατερίνη

Λεωνίδα Βλαχάκη
Μαρίας Λαζαρίδου
Χρήστου Ντούρμα
Αχιλλέα Κωστή
Δημητρίου Καρασταμάτη
Αγγελικής Ορφανίδου
Ιωσήφ Γκίμπονς
Ειρήνης Μαριόλας

Ιωάννου & Αντωνίας Βαφειάδη

Πολυξένης Σαγιάννη

Στυλιανός Χριστοφόρου

Αρτοκλασία

Σύλλογου Αραχωβιτών Ναυπακτίας

ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Αρχίζοντας από τις **2 Δεκεμβρίου**,
θα τελείται

το Μυστήριο της Ιεράς
Εξομολογήσεως από τον πατέρα
Νεκτάριο εις

**1. Στον Ιερόν Ναόν της Αγίας
Αικατερίνης Κάθε Τετάρτη απόγευμα
στις 5:00μ.μ.**

και

**2. Στον Ιερόν Καθεδρικό Ναόν του
Αγίου Δημητρίου
Κάθε Πέμπτη πρωί, μετά τις
12:00π.μ.**



HOLY CONFESSION

Holy Confession with Fr. Nektarios
starting **December 2nd:**

**1. Every Wednesday evening, at
5:00p.m. at SS. Catherine & George
Church**

and

**2. Every Thursday morning, from
12:00a.m. at Saint Demetrios
Cathedral**

Welcome to Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios



We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion **may only be received by baptized prepared Orthodox Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.

ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΤΡΑΜΜΑ
ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

Δευτέρα, 7 Δεκεμβρίου, 2015

Αμβροσίου Μεδιολάνων

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Τρίτη, 8 Δεκεμβρίου, 2015

Παταπίου Οσίου

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Παράκληση στα Αγγλικά 6:00-7:00 μ.μ.

Τετάρτη, 9 Δεκεμβρίου, 2015

Σύλληψις Θεοτόκου υπό Αγίας Άννης

Πολιτ. Κεντρο Ιεράς Αρχιεπ. (27-09 Cresc. St.)

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Μελέτη Αγίας Γραφής 6:00-7:00 μ.μ.

Παράκληση 7:00-8:00μ.μ.

Πέμπτη, 10 Δεκεμβρίου, 2015

Μηνά Ερμογένους

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Σχολική Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Παρασκευή, 11 Δεκεμβρίου, 2015

Λουκά και Δανιήλ

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Σαρανταλείτουργον 8:00-10:00 π.μ.

Σαββάτο, 12 Δεκεμβρίου, 2015

Σπυρίδωνος Επισκόπου Τριμυθούντος

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ

Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-10:00 π.μ.

Κυριακή, 13 Δεκεμβρίου, 2015

ΙΑ' ΛΟΥΚΑ,

ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

1.Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 7:30-10:30π.μ.

2 Θεία Λειτουργία 10:45-12:30μ.μ.

ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ

Όρθρος καί Θεία Λειτουργία 8:00-11:00π.μ.

LITURGICAL SCHEDULE OF
DIVINE SERVICES

Monday, December 7, 2015

Ambrosios of Milan

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Tuesday, December 8, 2015

Patapios the Rigitheous of Thebes

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00a.m.

SAINT DEMETRIOS

Paraklisis in English 6:00-7:00 p.m.

Wednesday, December 9, 2015

Conception of the Theotokos, ANNA the
Prophetess

Cultural Center of Archdiocese(27-09Cresc. St.)

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Bible study 6:00-7:00 p.m.

Paraklisis 7:00-8:00p.m.

Thursday, December 10, 2015

Menas, Hermogenes

SAINT DEMETRIOS

School Liturgy 8:00-10:00 a.m.

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00a.m.

Friday, December 11, 2015

Luke and Daniel the Stylites

SAINT CATHERINE

Sarantalitourgon 8:00-10:00 a.m.

Saturday, December 12, 2015

Spyridon Bishop of Trimythous

SAINT DEMETRIOS

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00a.m.

Vespers 6:00-7:00 p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.

Sunday, December 13, 2015

11TH SUNDAY OF LUKE

SAINT DEMETRIOS

1. Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30 a.m.

2. Divine Liturgy 10:45-12:30 p.m.

SAINT CATHERINE

Orthros & Divine Liturgy 8:00-11:00a.m

Πρόγραμμα Απογευματινού μας Σχολείου για το μήνα Δεκέμβριο

1 Δεκεμβρίου, 2015

Αγαπητοί Γονείς,

Με πολλή ευχαρίστηση σας γνωρίζουμε το πρόγραμμα με όλες τις δραστηριότητες του Απογευματινού μας Σχολείου για το μήνα Δεκέμβριο, 2015.

Η Συνάντηση Γονέων - Δασκάλων, για τη νέα σχολική χρονιά, θα γίνει για μεν τους μαθητές του προγράμματος Δευτέρας και Τετάρτης, την Τετάρτη, 9 Δεκεμβρίου, 2015 στις 6:00-7:00 μ.μ. για δε τους μαθητές του Σαββατιανού προγράμματος το Σάββατο, 12 Δεκεμβρίου, 2015, στις 2:00-2:30μ.μ.. Την ίδια ημέρα θα δοθούν στους γονείς οι Έλεγχοι των μαθητών. Για οποιαδήποτε απορία σας σχετικά με τον Έλεγχο του παιδιού σας, μπορείτε να μιλήσετε με τη δασκάλα του.

Με την ευκαιρία των εορτών των Χριστουγέννων, οι μαθητές του Απογευματινού Σχολείου θα εξομολογηθούν την Τετάρτη, 2 Δεκεμβρίου 2015, και θα κοινωνήσουν όποτε εσείς οι γονείς αποφασίσετε.

Την Παρασκευή, 4 Δεκεμβρίου 2015, στις 6:00-9:00μ.μ. ο Σύλλογος Γονέων -Δασκάλων θα δώσει το Χριστουγεννιάτικο πάρτι για όλα τα παιδιά του σχολείου στο Πολιτιστικό μας Κέντρο "Πέτρος Πατρίδης".

Η Χριστουγεννιάτικη σχολική γιορτή για όλους τους μαθητές θα γίνει το Σάββατο, 19 Δεκεμβρίου, 2015 στις 4.00μ.μ. στο Πολιτιστικό Κέντρο της Κοινότητας "Πέτρος Πατρίδης". Παρακαλείσθε όλοι οι γονείς να παραβρεθείτε. Όσοι από τούς γονείς δεν έχουν στείλει ακόμη τα χρήματα για τις σοκολάτες, παρακαλούνται να τα στείλουν το συντομότερο δυνατό.

Το σχολείο, λόγω των εορτών, θα κλείσει από τη Πέμπτη 24 Δεκεμβρίου, 2015 μέχρι και το Σάββατο 2 Ιανουαρίου, 2016. Τα μαθήματα θα επαναρχίσουν την Δευτέρα, 4 Ιανουαρίου 2016.

Όλοι μας, Διεύθυνση και Διδακτικό Προσωπικό ευχόμενα σε όλους καλές γιορτές. Χαρούμενα Χριστούγεννα και Ευτυχισμένο το Νέο Έτος.

Με εκτίμηση,

Αναστάσιος Κουλαρμάνης
Γενικός Διευθυντής

Τιμολέων Κόκκινος
Διευθυντής Απογ. Σχολείου



Υπενθυμίζουμε τούς εύσεβεῖς παροίκους μας ὅτι, ὁ Κύκλος μελέτης Ἁγίας Γραφῆς τῆς Πέμπτης καί ὥρα 1:00μ.μ. συνεχίζεται, μέ τόν π. Ἰωάννη, στόν Ἱερό Καθεδρικό Ναό τοῦ Ἁγίου Δημητρίου.

PHILOPTOCHOS

*Let's get together for some Holiday Cheer;
For Christmas Day is very near!*

Please join us on



Saturday, December 12, 2015

**Our Annual Christmas Party
St. Demetrios Cathedral Philoptochos**

“St. Catherine”

Christmas Party

12:00 noon

at Don Coqui

**28-18 31st Street
Astoria, New York**

DONATION: \$50.00

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL:

Maroula Froussios: 718- 721- 8453

PLEASE MAKE RESERVATIONS EARLY, SPACE IS LIMITED

December 12 - 'Ο Άγιος Σπυρίδων ὁ Θαυματουργός Ἐπίσκοπος Τριμυθοῦντος

Κύπρου - Ἀνήκει στήν ἱερή φάλαγγα τῶν ἁγίων Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας τῶν πρώτων αἰώνων. Γεννήθηκε τὸ 270 μ.Χ. καὶ ἔζησε στα χρόνια του Μ. Κωνσταντίνου (306 – 337) καὶ τοῦ γιοῦ του



Κωνσταντίνου (337 – 361). Γενέθλια πατρίδα του ὁ Ἅγιος Σπυρίδων εἶχε ὄχι τὴν Τριμυθούντα τῆς Κύπρου, ὅπως γράφουν πολλοὶ καὶ πού σήμερα εἶναι ἓνα μικρὸ χωριὸ μὲ τὸ ὄνομα Τρεμετουσία, ἀλλὰ τὴν γειτονική της κωμόπολη Ἄσκια. Αὐτὸ μᾶς λέγει ὁ Ἅγιος Τριφύλλιος, πρῶτος Ἐπίσκοπος τῆς Λευκωσίας καὶ μαθητῆς τοῦ Ἁγίου Σπυρίδωνος. «Οὗτος οὖν ὁ Ἅγιος Σπυρίδων ἀγροῖκος μὲν ἦν εἰπεῖν κατὰ τὴν ἀνατροφήν, ἐν χωρίῳ Ἄσκια καλουμένῳ γεννηθεῖς εἰς τὴν Κυπρίων ἐπαρχίαν». Τὸ χωριὸ Ἄσκια (πιὸ σωστὰ Ἄσκια) εἶναι ἡ γνωστὴ κωμόπολη τῆς Ἄσσιας, πού εἶναι κοντὰ στὴν Τριμυθούντα. «Ἀγροῖκος» σημαίνει ἄνθρωπος ἀπλοϊκός, ἄνθρωπος πού δὲν σπούδασε, δὲν ἔμαθε νὰ γράφει καὶ νὰ διαβάζει καλά. Ἄνθρωπος, ὅπως λέμε ἐμεῖς σήμερα τοῦ βουνοῦ καὶ τοῦ κάμπου. Ἄνθρωπος τῆς

ὑπαίθρου· καὶ τέτοιοι πραγματικὰ ἦταν ὁ Ἅγιός μας. Τέτοιοι ἦσαν καὶ οἱ γονεῖς του. Ἄνθρωποι ἀγρότες, φτωχοί, ἀλλὰ πολὺ ἐνάρετοι καὶ πιστοί. Γι' αὐτὸ καὶ τὸ παιδί τους τὸ ἀνέθρεψαν μὲ

προσοχή και φόβο θεοῦ. Τὸ ἀνέθρεψαν, ὅπως λέγει καὶ ὁ θεῖος Παῦλος γιὰ τὸν μαθητὴ του Τιμόθεο, ὅτι τὸν ἀνέθρεψε ἢ γιὰ τὴν Λωΐδα καὶ ἡ μητέρα του Εὐνίκη «ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου». Ὁ Σπυρίδων ποιμένας ψυχῶν. Ἔτσι, ὅταν κάποτε πέθανε ὁ ἱερέας τοῦ τόπου ἐκείνου, μικροὶ καὶ μεγάλοι μ' ἓνα στόμα τὸν Σπυρίδωνα κάλεσαν καὶ τὸν ἔπεισαν νὰ χειροτονηθεῖ ποιμένας τῶν ψυχῶν τους. Ἀργότερα κληρὸς καὶ λαὸς μὲ τὶς παρακλήσεις τους πάλι ἀνέδειξαν τὸν Ἅγιο πρῶτο Ἐπίσκοπό της Τριμυθοῦντος. Καὶ τὴν θέση αὐτὴ τίμησε καὶ δόξασε ὅσο κανένας ἄλλος ὁ ἀπλοϊκὸς βοσκός. Τὴν τίμησε καὶ τὴν δόξασε, γιὰτί ἦταν ὁ πράος καὶ ταπεινός. Τὰ λόγια τοῦ θεοῦ Διδασκάλου «μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πράος εἰμί καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ» (Ματθ. ια' 29) ἦταν γι' αὐτὸν σύνθημα ζωῆς, ἦταν καθημερινὸ βίωμα. Ὁ Σπυρίδων ἦταν ἀκόμη ἡ προσωποποίηση τῆς ἀγάπης καὶ καλοσύνης. Ἡ πόρτα τοῦ σπιτιοῦ του ἦταν πάντα ἀνοιχτὴ γιὰ κάθε ξένο καὶ περαστικό, καὶ γιὰ κάθε ὁδοιπόρο. Τὰ λόγια τοῦ θεοῦ Παύλου «τὴν φιλοξενίαν διώκετε» ἦταν γι' αὐτὸν τρόπος ζωῆς. Ὁ Ἅγιος ἀγαποῦσε τὸν κάθε ἄνθρωπο. Ὅποιος ἐρχόταν σπίτι του ἔπρεπε νὰ καθίσει νὰ ξεκουραστεῖ, νὰ διανυκτερεύσει, νὰ φάει καὶ νὰ πιεῖ. Πολλὰ φορὲς ὁ ἴδιος ὁ Ἐπίσκοπος μιμούμενος τὸν Κύριο ἔφερνε νερὸ καὶ ἔπλενε μὲ ἀγάπη τὰ πόδια τῶν κουρασμένων στρατοκόπων γιὰ νὰ τοὺς ξεκουράσει. Σὲ ὅλες τὶς ἐκδηλώσεις τῆς ζωῆς του ὁ ταπεινὸς καὶ πράος ἐκπρόσωπος τῆς νέας πίστεως ἦταν ὁ γνήσιος ἀκόλουθος Ἐκείνου, ποὺ ἦταν καὶ εἶναι «ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ». Ἡ ἀγιότητά του ὑπῆρξε θαυμαστῆ. Γι' αὐτὸ καὶ ὁ Πανάγαθος Θεὸς πλούσια τὸν ἀντάμειψε ἀπὸ τὸν καιρὸ ποὺ ἦταν ἀκόμη στὴ ζωὴ. Ἄπειρα εἶναι τὰ θαύματα ποὺ ἔκαμε μὲ τὴ βοήθεια τοῦ Χριστοῦ. Θαύματα μεγάλα, ἀναμφισβήτητα, συγκινητικά. Δίκαια ἡ Ἐκκλησία τοῦ ἔδωκε τὴν προσωνυμία τοῦ Θαυματουργοῦ. Μερικὰ ἀπὸ τὰ θαύματα θὰ ἀναφερθοῦν καὶ ἐδῶ. Ἀξίζει νὰ δοῦμε καὶ νὰ γνωρίσουμε ὅλοι οἱ χριστιανοί, πόσο χαριτώνει ὁ Κύριος ἐκείνους, ποὺ μὲ σταθερότητα καὶ εὐλικρίνεια ἀληθινὴ τοῦ δίδουν τὴν καρδιά τους.

DECEMBER 6 - NICHOLAS THE WONDERWORKER, ARCHBISHOP OF MYRA -

This Saint lived during the reign of Saint Constantine the Great, and reposed in 330, As a young man, he desired to live a solitary life. He made a pilgrimage to the holy city Jerusalem, where he found a place to withdraw to devote himself to prayer. It was made known to him, however, that this was not the will of God for him, but that he should return to his homeland to be a cause of salvation for many. He returned to Myra, and was ordained bishop. He became known for his abundant mercy, providing for the poor and needy, and delivering those who had been unjustly accused. No less was he known for his zeal for the truth. He was present at the First Ecumenical Council of the 318 Fathers at Nicaea in 325. Upon hearing the blasphemies that Arius brazenly uttered against the Son of God, Saint Nicholas struck him on the face. Since the canons of the Church forbid the clergy to strike any man at all, his fellow bishops were in perplexity what disciplinary action was to be taken against this hierarch whom all revered. In the night our Lord Jesus Christ and our Lady Theotokos appeared to certain of the bishops, informing them that no action was to be taken against him, since he had acted not out of passion, but extreme love and piety. The Dismissal Hymn for holy hierarchs, The truth of things hath revealed thee to thy flock ... was written originally for Saint Nicholas. He is the patron of all travelers, and of sea-farers in particular. He is one of the best known and best loved Saints of all time.

December 9 - Σύλληψις Ἁγίας Ἄννης - Σήμερα ἡ Ἐκκλησία μας ἑορτάζει τὴν σύλληψη τῆς Ἁγίας Ἄννης, μητέρας τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου. Ὁ Κύριος μας, προετοιμάζοντας τὴν ἐπίγεια κατοικία Του, ἔστειλε ἄγγελο στὸ ταπεινὸ ζευγος Ἰωακείμ καὶ Ἄννα γιὰ νὰ προμηνύσει τὴν γέννηση τῆς Ἁγίας Παρθένου. Ἡ Παρθένος Μαρία γεννήθηκε μὲ θαυματουργὸ τρόπο, σύμφωνα μὲ τὶς χριστιανικὲς παραδόσεις. Μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ ὁ Θεὸς χάρισε στὸν Ἰωακείμ καὶ στὴν Ἄννα τὴν Ὑπεραγία Θεοτόκο, μὲσω τῆς ὁποίας ἔμελλε νὰ ἀποκτήσει σάρκα ὁ Ἰησοῦς Χριστός.

December 10 - The Holy Martyrs Menas, Hermogenes, and Eugraphos - Saint Menas, according to the Synaxaristes, had Athens as his homeland. He was a military officer, an educated man and skilled in speech, wherefore he was surnamed Kallikelados ("most eloquent"). Eugraphos was his scribe. Both had Christian parents. The Emperor Maximinus (he was the successor of Alexander Severus, and reigned from 235 to 238) sent Saint Menas to Alexandria to employ his eloquence to end civil unrest among the citizens. Saint Menas, having accomplished this, also employed his eloquence to strengthen the Christians in their faith, which when Maximinus heard, he sent Hermogenes, who was an eparch born to unbelievers to turn Menas away from Christ. But Hermogenes rather came to the Faith of Christ because of the miracles wrought by Saint Menas. Saints Menas, Eugraphos, and Hermogenes received the crown of martyrdom in the year 235.

December 12 - Holy New Martyr Peter the Aleut - The holy New Martyr Peter suffered martyrdom in San Francisco at the time that California belonged to Spain. An Aleut from Alaska, he and his companions were captured in California by the Spaniards. When he refused to abandon Orthodoxy to accept Latinism, which they wished to force upon him, the Spaniards submitted him to a martyrdom like that suffered by Saint James the Persian, cutting him apart joint by joint. He died from loss of blood in steadfast confession of the Faith in 1815.

YOUTH AND COMMUNITY NEWS - On November 21st we held a Joy / Bidy League Advent Retreat where over 60 young people came from 9 am to 3 pm to participate. We had many arts and crafts (we made a komboskini), had talks on the Theotokos, played in the gym, had a lenten lunch, wrote letters to our servicemen overseas thanking them for their service and ended our day with a small compline prayer service. A special thank you to Presvytera Maria Koulianos for organizing many aspects of this retreat. We will have another one in the Spring before Pascha. Our Goyans and Joy had a bake sale and with the funds raised went shopping to put together 12 baskets of a complete family Thanksgiving feast with all the trimmings including the turkey, stuffing and side dishes. The baskets were distributed to the needy as part of our outreach ministry to the community at large. The Goyans also went to the Greek American Homeowners Association on Thanksgiving Day to help serve meals to the homeless and less fortunate. These events helped foster the virtue of giving to those in need and in doing so reminded them just how indeed fortunate they are.